



DVB-T

RICEVITORE DIGITALE PER AUTO CAR DIGITAL TUNER

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

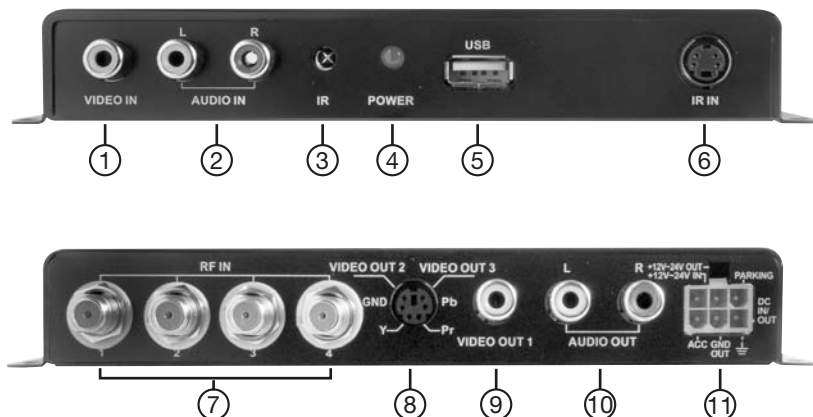
DEUTSCH

ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 212

CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS KABEL-VERBINDUNGEN • CONEXIONES



1. Ingresso Video
2. Ingresso Audio
3. Sensore infrarossi
4. Indicatore ON/OFF
5. Porta USB
6. Sensore infrarossi remoto
7. Ingresso antenne
8. Uscita Video 2 - Video 3 Component
9. Uscita Video 1
10. Uscita Audio
11. Connettore alimentazione

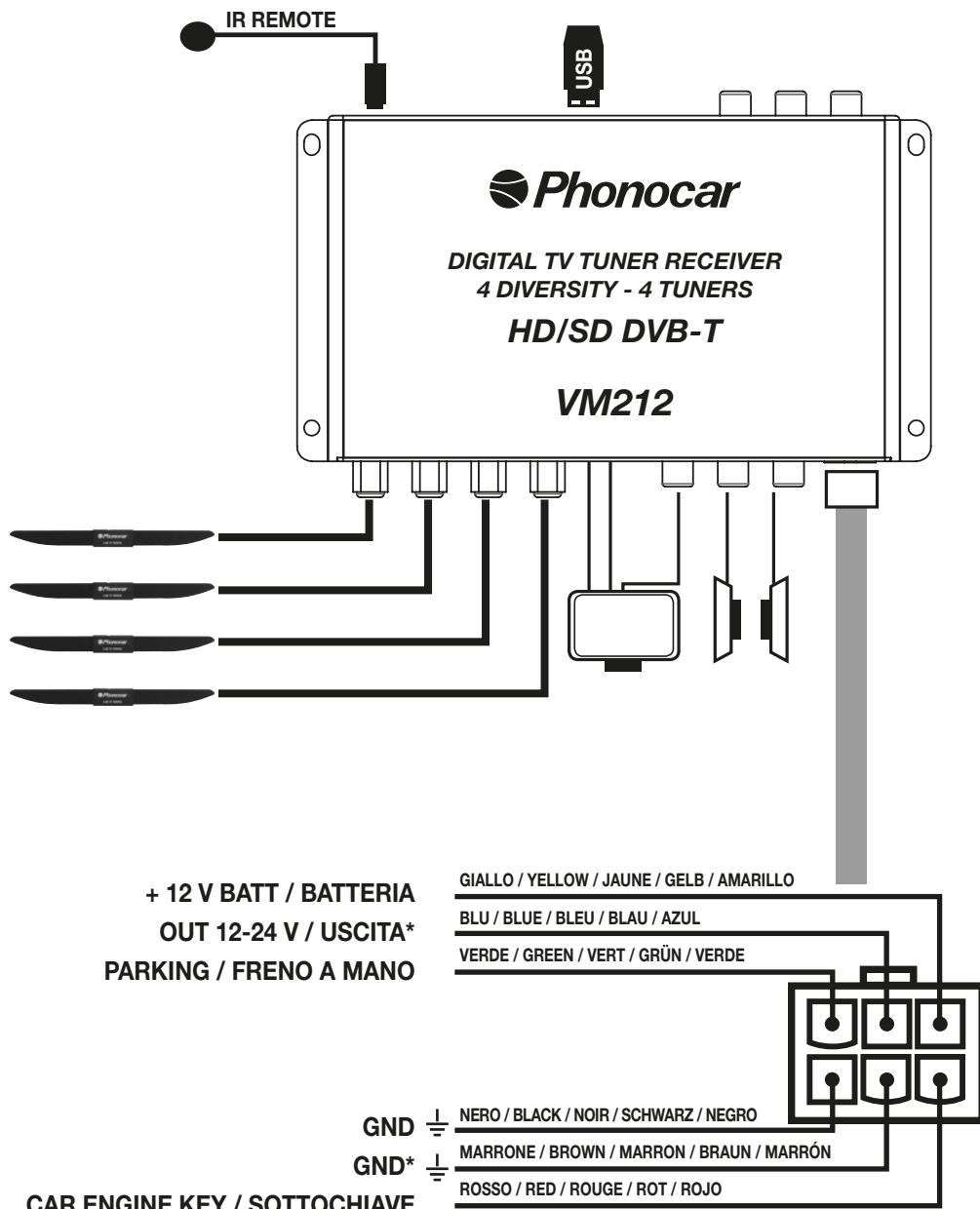
1. Video Input
2. Audio Input
3. Infrared sensor
4. ON/OFF
5. USB Port
6. Remote infrared sensor
7. Aerial input
8. Video2 - Video 3 Output Component
9. Video 1 Output
10. Audio Output
11. Power connector

1. Entrée Vidéo
2. Entrée Audio
3. Capteurs infrarouges
4. Indicateur ON/OFF
5. Porte USB
6. Capteur infrarouges isolé
7. Entrée antennes
8. Sortie Video2 - Video3 Component
9. Sortie Video1
10. Sortie Audio
11. Connecteur Alimentation

1. Video-Eingang
2. Audio-Eingang
3. Infrarot-Sensor
4. ON/OFF-Leuchte
5. USB-Öffnung
6. Infrarot-Remote-Sensor
7. Antennen-Eingang
8. Ausgang Video 2 - Video 3 Komponenten
9. Ausgang Video 1
10. Ausgang Audio
11. Strom-Anschluss-Stecker

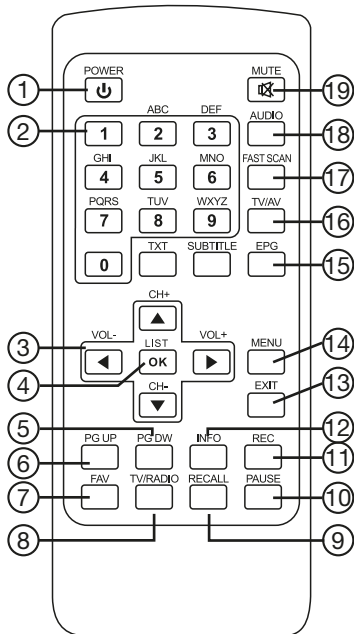
1. Entrada Video
2. Entrada Audio
3. Sensor de infrarrojos
4. Indicador ON/OFF
5. Puerto USB
6. Sensor infrarrojos remoto
7. Entradas antenas
8. Salida Video2 - Video 3 Componente
9. Salida Video 1
10. Salida Audio
11. Conector alimentación

**CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS
KABEL-VERBINDUNGEN • CONEXIONES**



- * • Filo blu e filo marrone: alimentazione per dispositivo aux-in.
- Blue and Brown wire: power for aux-in device.
- Câble bleu et câble marron : alimentation pour dispositif aux/in.
- Blaues und braunes Kabel: Stromanschluss für Aux-in-Gerät.
- Cable azul y cable marrón: alimentación para dispositivos aux-in.

FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE FUNCTIONS TÉLÉCOMMANDE • FERNBEDIENUNGS • MANDO A DISTANCIA



1. Accensione/Spegnimento.
2. 0 - 9 : tasti numerici.
3. Volume - Canale
Frecche spostamento nei menu.
4. Conferma selezione.
5. Muove in basso +10 posizioni.
6. Muove in alto +10 posizioni.
7. FAV: funzione canale preferito.
8. Cambia da canali TV a Radio.
9. Richiama l'ultimo canale.
10. Pausa.
11. Mostra informazioni sul canale.
12. Registra canale su USB.
13. Usci dai menù
14. MENU.
15. EPG: Guida ai Programmi.
16. Seleziona TV / AV / AUX-IN.
17. Scansione automatica dei canali.
18. Scelta lingua Audio.
19. Silenzia Audio.

1. Power on/off.
2. 0 - 9 : Number buttons.
3. Volume - Channel
Direction arrows on the menus.
4. Select.
5. Move down +10 positions.
6. Move up +10 positions.
7. FAV: Favorite channel function.
8. Switch from TV channel to Radio.
9. Back to the last channel.
10. Pause.
11. Show infos on the channel.
12. Record the channel on USB.
13. MENU Exit
14. MENU
15. EPG: Programs Guide.
16. Select TV / AV / AUX-IN.
17. Automatic Channel Scan.
18. Select Audio language.
19. Mute.

1. Allumage/Extinction
2. 0-9 : touches numériques.
3. Volume - Canal - Flèches
déplacement dans les menus.
4. Confirmation sélection.
5. Mouve en bas +10 positions
6. Mouve en haut +10 positions
7. FAV : fonction canal prédéfini.
8. Change de canaux TV à Radio
9. Retourne au dernier canal
10. Pausa.
11. Montre informations sur le canal
12. Enregistre canal sur USB
13. Quitter les menus
14. MENU
15. EPG : Guide aux programmes
16. Sélectionne TV / AV / AUX-IN
17. Scansion automatique des canaux
18. Choix langue Audio
19. Réduit au silence Audio

1. Einschalten / Ausschalten
2. 0-9 : Nummerntasten
3. Lautstärke - Kanal
Pfeil-Tasten für Menü-Bewegungen
4. Wahl-Bestätigung
5. 10 Positionen nach unten
6. 10 Positionen nach oben
7. FAV: Lieblingskanal
8. Umschalten von TV-Kanal auf
Radio.
9. Zuletzt gehörten Kanal aufgreifen
10. Pausa.
11. Kanal-Infos ausweisen.
12. Kanal auf USB speichern.
13. Verlassen der Menüs.
14. MENU.
15. EPG: Programm-Übersicht
16. Wahl TV / AV / AUX-IN.
17. Autom. Scrolling der Kanäle.
18. Wahl der Audio-Sprache.
19. Audio-Stummschaltung.

1. Encendido/Apagado.
2. 0 - 9 : teclado numérico.
3. Volumen - Canal Flechas de
desplazamiento en los menús.
4. Confirma selección.
5. Desplaza hacia abajo +10
posiciones.
6. Desplaza hacia arriba +10
posiciones.
7. FAV: función canal preferido.
8. Cambia de TV a Radio.
9. Último canal.
10. Pausa.
11. Muestra informaciones del canal.
12. Graba canal en la USB.
13. Salir de los menús
14. MENÚ.
15. EPG: Guía de los programas.
16. Selecciona TV / AV / AUX-IN.
17. Escansión automática de los
canales.
18. Elegir idioma Audio.
19. Silencia Audio.

ATTIVAZIONE • ACTIVATIONS • ACTIVATIONS • AKTIVIERUNG • ACTIVACIÓN



Alla prima accensione impostare i seguenti parametri tramite telecomando:

1. OSD LANGUAGE: Seleziona la lingua
2. COUNTRY: Seleziona il paese.
3. CHANNEL SEARCH: Memorizzazione automatica dei canali.

When it's turned on for the first time please check the following settings trough the remote control:

1. OSD LANGUAGE: Select language
2. COUNTRY: Select country.
3. CHANNEL SEARCH: Save automatically the channels.

Au premier allumage, les suivantes paramètres à travers le telecommande:

1. OSD LANGUAGE: Sélectionne langue.
2. COUNTRY: Sélectionne le pays.
3. CHANNEL SEARCH: Mémorisation automatique des canaux.

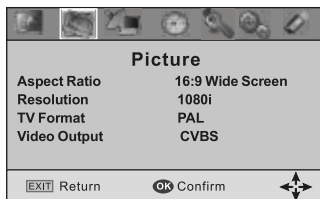
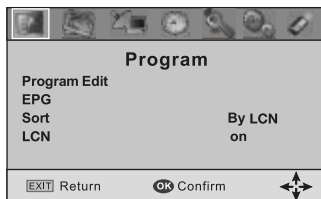
Bei der ersten Inbetriebnahme, mit Hilfe der Fernbedienung, folgende Parameter einstellen:

1. OSD LANGUAGE: Sprache wählen
2. COUNTRY: Land wählen
3. CHANNEL SEARCH: Kanal automatisch speichern.

La primera vez que se enciende el dispositivo hay que configurar los siguientes parámetros mediante el mando a distancia:

1. OSD LANGUAGE: Selecciona el idioma
2. COUNTRY: Selecciona el país.
3. CHANNEL SEARCH: Memorización automática de los canales.

MENU' PRINCIPALE • MAIN MENU • MENU • MENÜ • MENÚ PRINCIPAL



PROGRAMMA

- **Program edit:** Lista canali personalizzata (password 000000).
- **Sort:** - LCN Lista canali standard.
 - **Service name** Ordine alfabetico.
 - **ONID** Ordine frequenza canali.
 - **SERVICE ID** Ordine pacchetti.

PROGRAM

- **Program edit:** Channel list personalizzata (password 000000).
- **Sort:** - LCN Standard Channel list.
 - **Service name** - Alphabetic order.
 - **ONID** Channel frequency order.
 - **SERVICE ID** Package order.

PROGRAMME

- **Program edit:** Liste Canaux personnalisée (mot de passe 000000)
- **Sort:** - LCN Liste canaux standard
 - **Service name** Ordre alphabétique.
 - **ONID** Ordre fréquence canaux
 - **Service ID** Ordre paquets

PROGRAMM

- **Program edit:** persönliche Liste der Kanäle (Passwort 000000).
- **Sort:** - LCN Standard-Liste der Kanäle.
 - **Service name** Alphabetische Reihenfolge.
 - **ONID** Nach Kanal-Frequenzen geordnet.
 - **SERVICE ID** Nach Programm-Art geordnet.

PROGRAMA

- **Program edit:** Lista canales personalizada (password 000000).
- **Sort:** - LCN Lista canales standard.
 - **Service name** Orden alfabético.
 - **ONID** Orden frecuencia canales.
 - **SERVICE ID** Orden por grupos.

IMMAGINE

- Impostazioni di visualizzazione.

IMAGE

- Visual setting.

IMAGE

- Réglages de visualisation.

BILD

- Einstellungen zur Display-Ausweisung.

IMAGEN

- Configuración de visualización.

MEMORIZZAZIONE CANALI

- Memorizzazione automatica.
- Ricerca manuale canali.
- Selezione paese di appartenenza.
- Impostazioni antenna.

CHANNEL SAVE

- Automatic save.
- Search channels manually.
- Select country.
- Aerial settings.

MÉMORISATION CANAUX

- Mémorisation automatique.
- Recherche manuel canaux.
- Sélectionne pays d'appartenance.
- Réglages antenne.

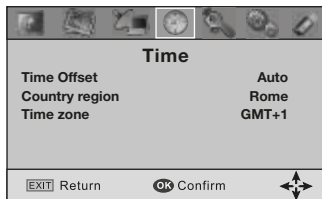
KANAL-SPEICHERUNG

- Automatische Einspeicherung.
- Manuelle Kanal-Suche.
- Wahl des zutreffenden Landes.
- Antennen-Einstellungen.

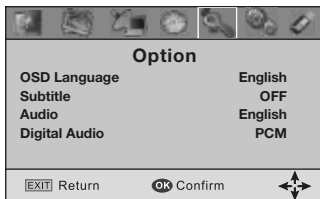
MEMORIZACION CANALES

- Memorización automática.
- Búsqueda manual canales.
- Selección país de pertenencia.
- Ajuste antena.

MENU' PRINCIPALE • MAIN MENU • MENU • MENÜ • MENÚ PRINCIPAL



- IMPOSTAZIONE DATA E ORA
- TIME AND DATE SETTING
- RÉGLAGES DATE ET HORAIRE
- EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT
- CONFIGURACION FECHA Y HORA

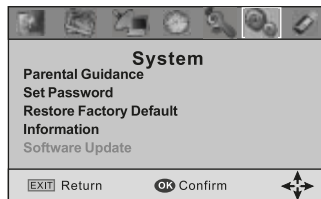


- OPZIONE**
- **OSD:** Imposta lingua nei menu.
 - **Subtitle:** Attiva - Disattiva sottotitoli.
 - **Audio:** Impostazione lingua audio.
 - **Digital Audio:** non attivo.
- OPTIONS**
- **OSD:** set the language on the menu.
 - **Subtitle:** Activate -deactivate subtitles.
 - **Audio:** Audio language settings.
 - **Digital Audio:** not active.

- OPTION**
- **OSD:** impose langue dans les menus
 - **Subtitle:** Active - Désactive sous titres
 - **Audio:** Réglages langue audio
 - **Digital Audio:** pas actif

- OPTION**
- **OSD:** Wahl der Sprache innerhalb der Menüs.
 - **Subtitle:** Untertitel Aktivieren - Deaktivieren.
 - **Audio:** Wahl der Audio-Sprache.
 - **Digital Audio:** nicht aktiviert.

- OPCIÓN**
- **OSD:** Configura idioma en los menús.
 - **Subtitle:** Activa - Desactiva subtítulos.
 - **Audio:** Configura idioma audio.
 - **Digital Audio:** no activo.



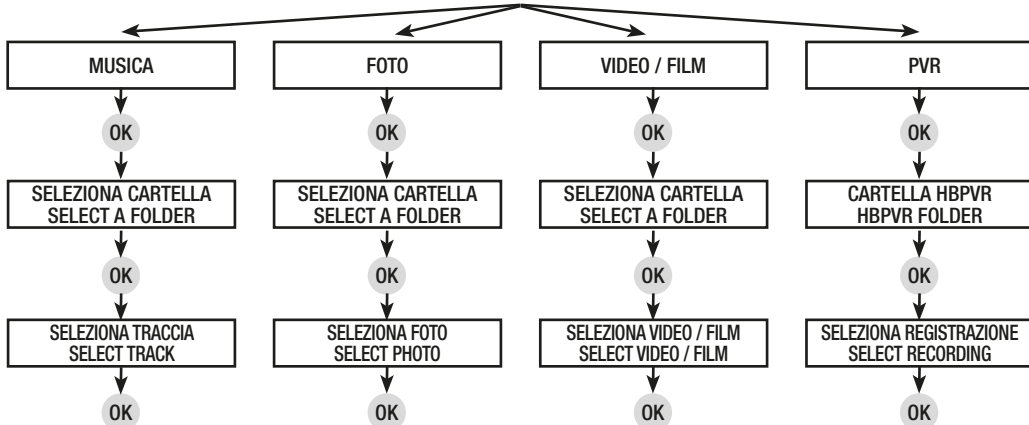
- SISTEMA**
- Protezione minori.
 - Imposta password.
 - Reset impostazioni di fabbrica.
 - Informazioni di sistema.

- SYSTEM**
- Family filter.
 - Set the password.
 - Reset to default settings.
 - System informations.

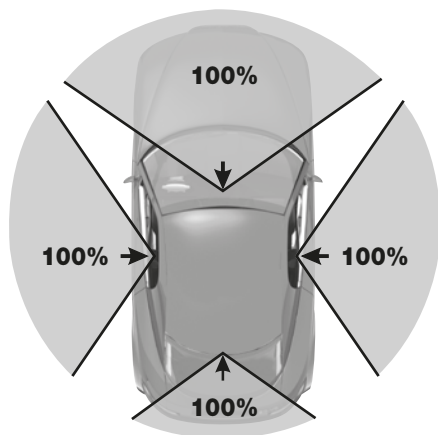
- SYSTÈME**
- Protection mineurs.
 - Imposte mot de passe.
 - Reset réglages d'usine.
 - Informations de système.

- SYSTEM**
- Jugendschutz.
 - Passwort eingeben.
 - Fabrik-Einstellungen wieder herstellen.
 - System-Infos.

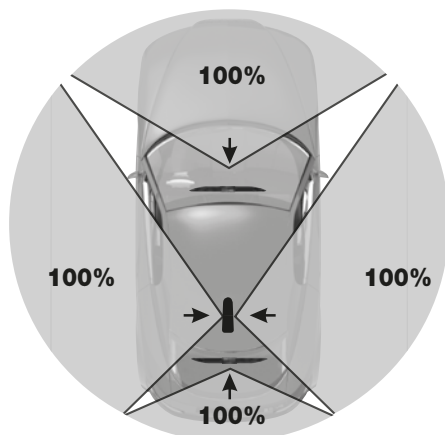
- SISTEMA**
- Protección menores.
 - Configura password.
 - Reset Ajustes de fábrica.
 - Informaciones del sistema.



COLLOCAZIONE ANTENNE • INSTALLATION AERIALS COLLOCATION ANTENNES • ANTENNEN-INSTALLATIONSMÖGLICHKEITEN INSTALACIÓN ANTENAS



- 4 Antenne installate sui vetri
- 4 Aerials installed on the window
- 4 Antennes installées sur les verres
- 4 Antennen für die Scheiben-Installation
- 4 Antenas montadas en los cristales



- 2 Antenne installate sui vetri 1 su tetto VM808-809
- 2 Aerials installed on the window
1 on the roof VM808-809
- 2 Antennes installées sur les verres 1 sur toit VM808-809
- 2 Antennen für die Scheiben-Installation
1 Dachmontage VM808-809
- 2 Antenas montadas en los cristales y
1 en el techo VM808-809

SPECIFICHE • SPECIFICATIONS • SPÉCIFICATIONS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SUPPORTA/SUPPORT HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- Riceve canali in HD
- Memorizza fino a 1000 canali
- Registra su USB max **32 Gb**
- Aggiornamento software via USB
- Guida programmi EPG-funzione PIG
- Funzione memoria dopo lo spegnimento
- Lista canali favoriti
- Sensore IR esterno
- 4 Uscite video (1 **Component**)
- 1 Uscita audio
- Alimentazione **12 V - 24 V**
- Dimensioni / *Dimensions*

- HD channels receiver*
- Storage for 1000 channels*
- Record on USB MAX 32 Gb*
- Software up-grade via USB*
- EPG programs guide-PIG function*
- Memory function after power-off*
- Favourite channels list*
- External IR sensor*
- 4 Video output (1 **Component**)*
- 1 Audio output*
- Power supply 12 V - 24 V*
- L. 172 - P. 94 - H. 25 mm**

